



ZMS für DSG Doppelkupplungsgetriebe (trocken laufende Kupplung) - Anzahl Zähne Starterzahnkranz / DMF for DCT Dual Clutch Transmission (Dry-Running Clutch) - Number of Teeth Starter Ring Gear / Volant bimasse pour boîtes de vitesses à double embrayage DSG (embrayage marchant à sec) - Nombre de dents de la couronne de démarreur / DMF para caja de cambios de doble embrague (embrague en seco) - Número de dientes de la corona dentada del motor de arranque

دولاب الموازنة مزدوج الكتلة الخاص بناقل الحركة ذي القابض المزدوج (قابض التشغيل الجاف) - عدد أسنان ترس حلقي بادئ الحركة



20_000035_01

Abb./Fig. 1: Zweimassenschwungrad mit Starterzahnkranz / Dual-mass flywheel with starter ring gear / volant bimasse avec couronne de démarreur / volante de inercia bimasa con corona dentada del motor de arranque

الشكل 1: دولاب الموازنة مزدوج الكتلة مع ترس حلقي بادئ الحركة

1 Starterzahnkranz / Starter ring / Couronne de démarreur / Corona del motor de arranque

ترس حلقي بادئ الحركة

1

HINWEIS

Sachschaden an Starter, ZMS, Kupplung oder Getriebe möglich.

→ Vor dem Einbau des neuen ZMS die Anzahl der Zähne auf dem Starterzahnkranz (1) ermitteln.

→ Ausschließlich ZMS mit der korrekten Anzahl Zähne einbauen (vgl. Katalog oder ausgebautes Teil).



Abhängig von Fahrzeughersteller und Modell können Zweimassenschwungräder (ZMS) mit unterschiedlicher Anzahl Zähne auf dem Starterzahnkranz (1) eingebaut sein. Um die korrekte Funktion sicherzustellen, muss die Anzahl der Zähne auf dem Starterzahnkranz (1) vom ausgebauten Teil und neuen Teil übereinstimmen.

Angaben des Fahrzeugherstellers beachten.

**NOTICE**

Property damage to the starter, DMF, clutch or transmission could occur.

- Before installing the new DMF, determine the number of teeth on the starter ring gear (1).
- Only install the DMF with the correct number of teeth (see catalog or removed part).



Depending on the vehicle manufacturer and model, the number of teeth on the dual-mass flywheels (DMF) that need to be installed on the starter ring gear (1) may vary. In order to ensure correct functioning, the number of teeth on the starter ring gear (1) of the removed part and the new part must match.

Observe the vehicle manufacturer's specifications.

AVIS

Dommage matériel possible sur le démarreur, le volant bimasse, l'embrayage ou la boîte de vitesses.

- Avant la pose du nouveau volant bimasse, déterminer le nombre de dents de la couronne de démarreur (1).
- Poser exclusivement un volant bimasse comportant le nombre correct de dents (cf. catalogue ou pièce déposée).



En fonction du constructeur automobile et du modèle, des volants bimasses dotés de différents nombres de dents peuvent être montés sur la couronne de démarreur (1). Pour garantir le fonctionnement correct, le nombre de dents de la couronne de démarreur (1) de la pièce démontée doit concorder avec celui de la nouvelle pièce.

Respecter les indications du constructeur automobile.

AVISO

Posibilidad de daños materiales en el motor de arranque, DMF, embrague o caja de cambios.

- Antes de montar el nuevo DMF, determinar el número de dientes de la corona dentada del motor de arranque (1).
- A continuación, montar el DMF con el número correcto de dientes (comparar con el catálogo o con la pieza desmontada).



Según el fabricante y el modelo, los volantes de inercia bimasa (DMF) pueden disponer de un número distinto de dientes en la corona dentada del motor de arranque (1). Para garantizar un funcionamiento correcto, el número de dientes de la corona dentada del motor de arranque (1) en la pieza desmontada y en la pieza nueva deben coincidir.

Tener en cuenta las especificaciones del fabricante del vehículo.

إرشاد

قد يقع ضرر مادي لبادئ الحركة، أو دولاب الموازنة مزدوج الكتلة، أو القابض، أو صندوق التروس.
← حدد عدد الأسنان الموجودة على الترس الحلقي بادئ الحركة (1)، قبل تركيب دولاب الموازنة مزدوج الكتلة الجديد
← ركب دولاب الموازنة مزدوج الكتلة مع العدد الصحيح من الأسنان فقط (انظر الكتالوج أو الجزء الذي أزيل).

وفقاً للشركة المصنعة للسيارة والطرز، يمكن تركيب دولاب موازنة مزدوجة الكتلة (ZMS) ذات أعداد مختلفة من الأسنان الموجودة على ترس بادئ الحركة (1). لضمان تادية الوظيفة الصحيحة، يجب أن يتطابق عدد الأسنان الموجودة على ترس بادئ الحركة (1) للجزء الذي أزيل والجزء الجديد.
نرجي مراعاة المعلومات التي تقدمها الشركة المصنعة للسيارة.



www.aftermarket.zf.com/serviceinformation